

# SILVERCREST®



## MOPA DE VAPOR SDM 1500 D2

ES

### MOPA DE VAPOR

Instrucciones de uso

DE AT CH

### DAMPFMOPP

Bedienungsanleitung

PT

### MOPA A VAPOR

Manual de instruções

IAN 359244\_2007

ES PT



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

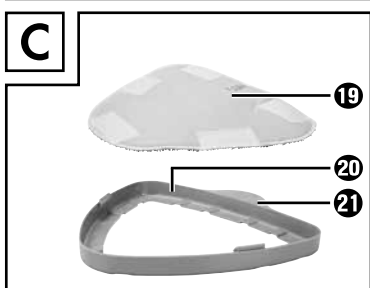
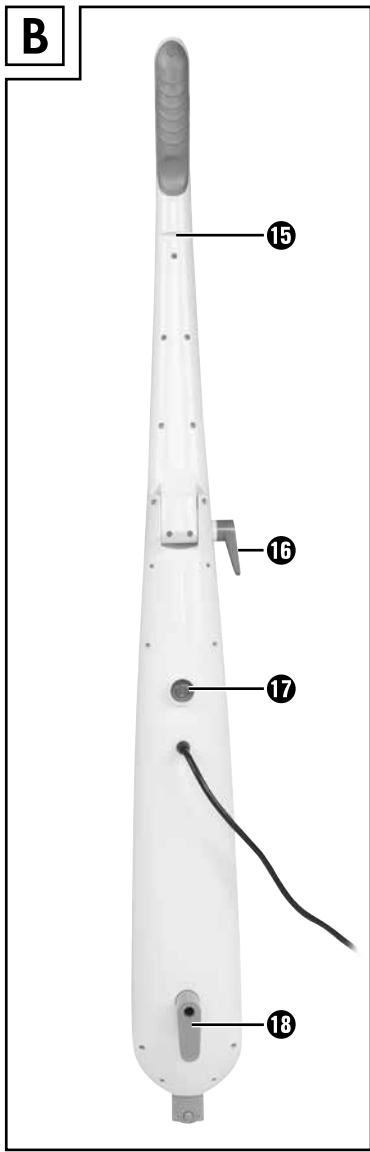
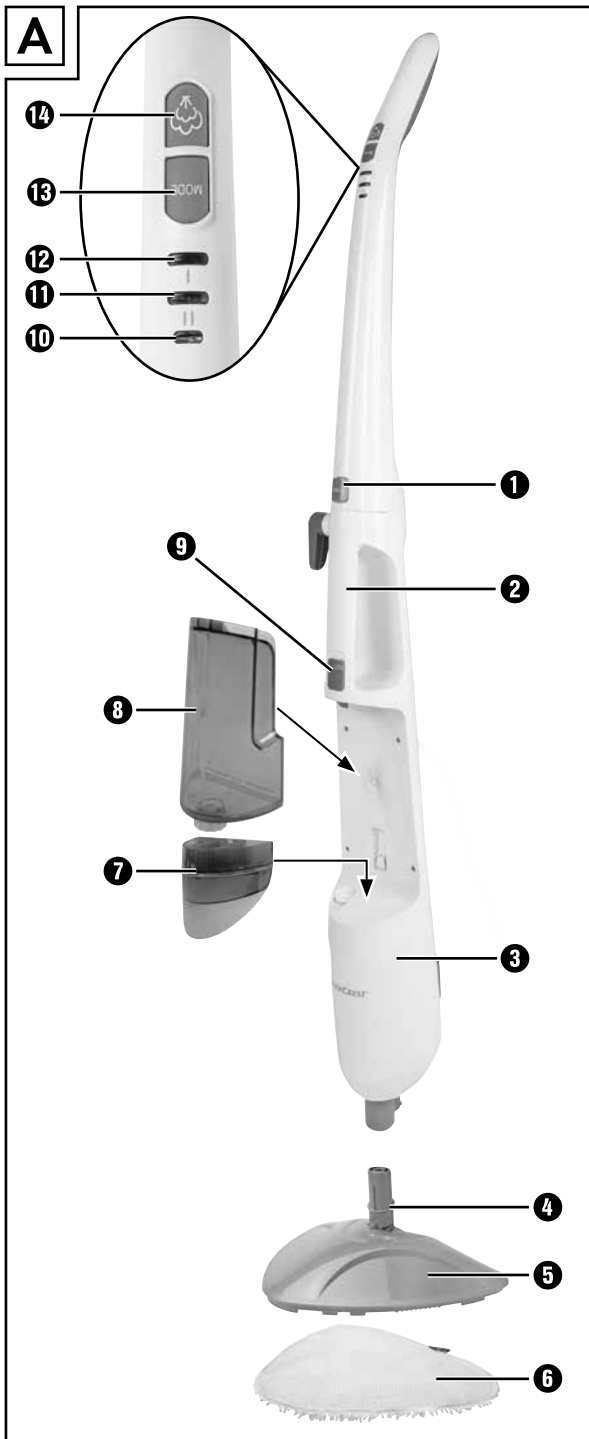
---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

**DE AT CH**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
PT	Manual de instruções	Página	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .....	2
Derechos de propiedad intelectual .....	2
Uso previsto .....	2
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>3</b>
<b>Elementos de mando</b> .....	<b>6</b>
<b>Desembalaje y conexión</b> .....	<b>7</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte .....	7
Desembalaje .....	7
Desecho del embalaje .....	8
<b>Montaje del aparato</b> .....	<b>8</b>
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	<b>9</b>
Llenado de agua .....	9
Manejo .....	10
Después del uso .....	12
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>12</b>
<b>Mantenimiento/cambio del filtro</b> .....	<b>13</b>
<b>Eliminación de fallos</b> .....	<b>13</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>14</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>14</b>
<b>Anexo</b> .....	<b>14</b>
Características técnicas .....	14
Garantía de Kompernass Handels GmbH .....	15
Asistencia técnica .....	17
Importador .....	17
Pedido de recambios .....	18

## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

### Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para la limpieza de suelos en estancias interiores. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Indicaciones de seguridad

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada conforme a la normativa y con una tensión de red de 220-240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ En caso de errores de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ Desconecte siempre el cable de red de la toma eléctrica tirando del enchufe y no del propio cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No permita que el cable de red se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tienda el cable de forma que no se dañe ni quede aprisionado durante el manejo.
- ▶ Si el aparato está dañado, no deberá continuar utilizándose para evitar peligros.
- ▶ Antes de llenar de agua el aparato, limpiarlo o cambiar los accesorios, desconéctelo siempre de la red eléctrica.



Utilice el aparato exclusivamente en estancias secas y nunca a la intemperie.

- ▶ ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos!
- ▶ No dirija nunca el vapor directamente sobre piezas o dispositivos eléctricos que contengan componentes eléctricos, como el interior de un horno.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las manos secas y siempre con zapatos (nunca descalzo). De este modo, se reduce el peligro de descarga eléctrica si se produce algún fallo.
- ▶ No oriente nunca el aparato hacia objetos sensibles a la humedad.

## ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡Algunas de las piezas del aparato se calientan durante el funcionamiento! ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Deje enfriar los accesorios antes de desmontarlos.
- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios originales del aparato. Es posible que otros accesorios no sean lo suficientemente seguros.
- ▶ No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si se aprecian daños visibles o si no es hermético.
- ▶ Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños siempre que esté activado o mientras se enfríe.
- ▶ No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.  
¡El vapor caliente puede causar lesiones graves!
- ▶ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.

## ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!



¡Atención! ¡Superficie caliente!



Este símbolo le advierte de la salida de vapor.  
Observe las indicaciones de seguridad.

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Utilice exclusivamente este aparato sobre suelos de mármol, piedra, baldosas, azulejos, parqueté o madera dura tratados e impermeables al agua.
- ▶ No utilice nunca el aparato sobre las siguientes superficies:
  - Sobre suelos no tratados o permeables al agua.
  - Sobre superficies de cristal.
  - Sobre superficies de plástico.
  - Sobre suelos tratados con cera.
  - Sobre alfombras o moquetas con un porcentaje de lana en el tejido.
- ▶ Observe siempre las indicaciones de limpieza del fabricante de la alfombra/moqueta. Antes de proceder a la limpieza, compruebe también si la alfombra/moqueta es apta para su limpieza con vapor.
- ▶ Solo puede utilizarse el aparato sobre suelos de parqueté si se han sometido a un tratamiento de sellado.
- ▶ No deje el aparato encendido durante un tiempo prolongado sobre suelos de madera. De lo contrario, la madera podría hincharse.
- ▶ No ponga nunca el aparato en funcionamiento con el depósito de agua vacío.  
De lo contrario, la bomba podría funcionar en seco y sobrecalentarse.
- ▶ No llene el depósito de agua con productos de limpieza ni ningún otro aditivo.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.



## ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.

## INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

## Elementos de mando

### Figura A:

- 1 Botón de desencastre del mango
- 2 Asa
- 3 Unidad principal
- 4 Pieza de conexión
- 5 Base de la mopa
- 6 Mopa (blanca)
- 7 Filtro
- 8 Depósito de agua
- 9 Botón de desencastre del depósito de agua
- 10 Piloto de control POWER
- 11 Piloto de control rojo de mucho vapor
- 12 Piloto de control verde de poco vapor
- 13 Botón MODE
- 14 Botón de vapor

### Figura B:

- 15 Muesca
- 16 Enganche superior para el cable
- 17 Interruptor de encendido/apagado
- 18 Enganche inferior para el cable

### Figura C:

- 19 Mopa (azul)
- 20 Accesorio para alfombras
- 21 Desencastre del accesorio para alfombras

## Desembalaje y conexión

### ¡ADVERTENCIA!

**Durante la puesta en funcionamiento del aparato, pueden producirse lesiones personales y daños materiales.**

Observe las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.  
Existe peligro de asfixia.

## Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes (consulte la página desplegable):

- Unidad principal
- Base de la mopa
- Accesorio para alfombras
- 2 mopas (azul y blanca)
- Instrucciones de uso

### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

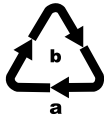
## Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos;
- 20-22: papel y cartón;
- 80-98: materiales compuestos.

## Montaje del aparato

- ◆ Introduzca la unidad principal ⑤ en la pieza de conexión ④ de la base de la mopa ⑤ y presione la unidad principal ③ hacia abajo hasta que el encastre redondo quede encastrado.
- ◆ Seleccione la mopa ⑥/⑱ más adecuada para la superficie que desee limpiar:
  - La mopa azul ⑱ para alfombras/moquetas y superficies delicadas; p. ej., parquet.
  - La mopa blanca ⑥ para superficies más resistentes; p. ej., baldosas o azulejos.
- ◆ Coloque una mopa ⑥/⑱ desde abajo en la base de la mopa ⑤.

### INDICACIÓN

- ▶ Si desea limpiar suelos con alfombras/moquetas con la mopa de vapor, monte la mopa azul ⑱ y coloque la base de la mopa ⑤ sobre el accesorio para alfombras ⑳. Para ello, asegúrese de que el desencastre del accesorio para alfombras ㉑ quede alineado con la pieza de conexión ④. Presione la base de la mopa ⑤ contra el accesorio para alfombras ⑳ hasta que sienta que encastra. Tras esto, podrá pasar la mopa azul ⑱ por la alfombra/moqueta.
- ▶ Para retirar el accesorio para alfombras ⑳, pise el desencastre del accesorio para alfombras ㉑ y tire cuidadosamente de la base de la mopa ⑤ para extraerla del accesorio para alfombras ⑳.

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del dispositivo.

### Llenado de agua

#### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ ¡No ponga nunca el aparato en funcionamiento si no hay agua en el depósito de agua ❸! De lo contrario, la bomba podría sobrecalentarse y dañarse.
- ▶ No llene el depósito de agua ❸ con productos de limpieza ni ningún otro aditivo.

- 1) Desplace el botón de desencastre del depósito de agua ❹ hacia arriba y retire al mismo tiempo el depósito de agua ❸.
- 2) Dé la vuelta al depósito de agua ❸ y desenrosque el tapón de cierre.
- 3) Llene el depósito de agua con agua corriente hasta la marca MAX ❸.

#### INDICACIÓN

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podrían formarse prematuramente restos de cal en las boquillas del chorro de vapor.

Para mantener la función del chorro de vapor en perfecto estado durante más tiempo, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla:

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

- 4) Enrosque firmemente el tapón de cierre con la mano.
- 5) Vuelva a darle la vuelta al depósito de agua ❸ e insértelo en la unidad principal ❸: inserte primero la parte inferior en la unidad principal ❸ y bascule después la parte superior hasta insertarla en el aparato. Presione firmemente hasta que note que el depósito de agua ❸ quede encastrado y esté fijo en la unidad principal ❸.

## Manejo

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Si no está seguro de que el suelo sea apto para la limpieza con este aparato, realice antes una prueba en un punto que no esté muy visible.
- ▶ Observe siempre las indicaciones de limpieza del fabricante de la alfombra/moqueta. Antes de proceder a la limpieza, compruebe también si la alfombra/moqueta es apta para su limpieza con vapor.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin la mopa **6**/**19** colocada sobre la base de la mopa **5**. De lo contrario, podría arañarse el suelo.
- ▶ Utilice el accesorio para alfombras **20** exclusivamente para la limpieza de alfombras/moquetas. No utilice el accesorio para alfombras **20** para la limpieza de suelos.
- ▶ ¡No ponga nunca el aparato en funcionamiento si no hay agua en el depósito de agua **8**! De lo contrario, la bomba podría sobrecalentarse y dañarse.

### INDICACIÓN

- ▶ Antes de limpiar el suelo con la mopa de vapor, recomendamos aspirarlo para eliminar las partículas de suciedad sueltas.

Tras montar el aparato y llenarlo de agua, realice lo siguiente:

- 1) Abata el mango hacia arriba hasta que note que el botón de desencastre del mango **1** queda encastrado.
- 2) Si aún no lo ha hecho: desenrolle completamente el cable de red de los enganches para el cable **16**/**18**. Para desenrollar el cable con mayor facilidad, puede abatir el gancho superior para el cable **16** hacia abajo con solo tirar ligeramente de este hacia fuera y girarlo al mismo tiempo.
- 3) Coloque el cable de red en la muesca **15** de la parte posterior del mango para que no quede colgando en la zona de trabajo.
- 4) Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- 5) Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en la posición "I". Tras esto, el interruptor de encendido/apagado **17** se ilumina y el piloto de control rojo POWER **10** parpadea. En cuanto el aparato se calienta después de unos 25 segundos, el piloto de control rojo POWER **10** se ilumina de forma constante.
- 6) Seleccione la intensidad deseada para el vapor con el botón MODE **13**:
  - 1 pulsación: poca generación de vapor, el piloto de control verde **12** se ilumina.
  - 2 pulsaciones: mucha generación de vapor, el piloto de control rojo **11** se ilumina.
  - 3 pulsaciones: sin generación de vapor, modo de espera, el piloto de control POWER **10** se ilumina.

## INDICACIÓN

- ▶ El ajuste de mucha generación de vapor se recomienda especialmente para los suelos con un revestimiento resistente a la humedad y al calor, como azulejos o baldosas.
- ▶ El ajuste de poca generación de vapor se recomienda especialmente para los suelos con un revestimiento más sensible a la humedad y al calor, como el parqué.

7) Pulse el botón de vapor **14**. Tras esto, el aparato comenzará a generar vapor y, poco después, el vapor saldrá por la mopa **6/19**.

8) Limpie las superficies deseadas.

## INDICACIÓN

- ▶ Cuando el depósito de agua **8** se vacía, la bomba sigue funcionando durante un tiempo hasta que se indica que el depósito de agua **8** está vacío mediante el parpadeo simultáneo del piloto de control rojo **11**, del piloto de control verde **12** y del piloto de control POWER **10**.

Si se vacía el depósito de agua **8** durante el funcionamiento, proceda de la manera siguiente:

- Vuelva a pulsar el botón de vapor **14** para detener la generación de vapor.
  - Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en la posición "0".
  - Retire el depósito de agua **8**, llénelo y vuelva a colocar el depósito de agua **8** en el aparato de la manera descrita en el capítulo "Llenado de agua".
  - Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en la posición "I".
  - Seleccione la intensidad de vapor deseada de la manera descrita anteriormente y pulse el botón de vapor **14**.
- 9) Cuando haya terminado de limpiar las superficies, pulse el botón de vapor **14** para detener la generación de vapor.
- 10) Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en la posición "0". Tras esto, el piloto de control POWER **10** se apaga.
- 11) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

## INDICACIÓN

- ▶ Si después de la limpieza con el aparato quedan rastros en la superficie del suelo, pueden deberse a los productos de limpieza utilizados previamente. En tal caso, vuelva a limpiar el suelo con la mopa de vapor. Tras esto, los rastros deberían desaparecer.

## Después del uso

- 1) Deje que el aparato se enfríe.
- 2) Retire la mopa **6**/**19**.
- 3) Retire el depósito de agua **8** del aparato y vacíelo.
- 4) Tire ligeramente hacia fuera del enganche superior para el cable **16** y vuelva a girarlo hacia arriba. Enrolle el cable de red alrededor de los dos enganches para el cable **16**/**19**. Fije el extremo del cable de red por medio de la fijación disponible en el cable.

## Limpieza y mantenimiento

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!

### ¡ATENCIÓN! DAÑOS MATERIALES

- ▶ Para la limpieza de las superficies del aparato, no utilice productos de limpieza abrasivos ni químicos ni objetos afilados o que puedan provocar arañazos.

- Vacíe el depósito de agua **8** después de cada uso.
- Retire la mopa **6**/**19** de la base de la mopa **5** después de cada uso y lávela.
- Observe las siguientes indicaciones de lavado para lavar las mopas **6**/**19** en la lavadora:

	Lavar a una temperatura máx. de 60 °C
	No usar lejía
	No secar en la secadora
	No planchar

- En caso necesario, limpie el aparato con un paño húmedo. En caso de suciedad persistente, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave.

## Mantenimiento/cambio del filtro

Tras 4-6 meses o aprox. 100 ciclos de limpieza (un ciclo equivale a un llenado del depósito de agua), debe cambiarse el filtro **7**. Para ello, solicite un filtro de recambio a nuestro servicio de asistencia técnica.

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

► ¡Antes de cambiar el filtro **7**, desconecte el enchufe de la red eléctrica!

- 1) Para retirar el filtro **7**, desmonte primero el depósito de agua **8** del aparato.
- 2) Tire del filtro **7** hacia arriba para extraerlo del aparato.
- 3) Monte el filtro **7** nuevo.
- 4) Monte el depósito de agua **8**.

## Eliminación de fallos

Programa	Causas posibles	Soluciones posibles
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el aparato a una toma eléctrica.
El aparato no genera vapor.	No se ha pulsado el botón de vapor <b>14</b> .	Pulse el botón de vapor <b>14</b> .
	No hay agua en el depósito de agua <b>8</b> .	Vierta agua en el depósito de agua <b>8</b> .
	El filtro <b>7</b> está atascado.	Cambie el filtro <b>7</b> .
	No se ha seleccionado ninguna intensidad del vapor.	Seleccione la intensidad deseada para el vapor con el botón MODE <b>13</b> .
La bomba emite ruidos inusualmente altos.	No hay agua en el depósito de agua <b>8</b> .	Vierta agua en el depósito de agua <b>8</b> .
Se ha formado un borde de color blanco en el suelo donde se posó brevemente el aparato durante su funcionamiento.	Se ha depositado un poco de cal.	Limpie los depósitos de cal con un paño húmedo. En caso necesario, añada un poco de producto antical al paño.



## Almacenamiento

- Para abatir el mango, pulse el botón de desencastre del mango ❶.
- Tire ligeramente hacia fuera del enganche superior para el cable ❷ y vuelva a girarlo hacia arriba. Enrolle el cable de red alrededor de los dos enganches para el cable ❸/❹.
- Transporte el aparato por el asa ❺.
- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.

## Desecho



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	1370-1630 W
Grado de protección	IPX4 (protección contra proyecciones de agua desde todas las direcciones)

## Información sobre las mopas 6/19

Composición del material	Mopa blanca 6: 100 % poliéster Mopa azul 19: 80 % poliéster, 20 % algodón
	Lavar a una temperatura máx. de 60 °C
	No usar lejía
	No secar en la secadora
	No planchar

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456\_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 359244\_2007.

## Asistencia técnica

ES

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 359244\_2007

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (p. ej., IAN 123456\_7890) indicado en la portada de estas instrucciones de uso al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

## Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>20</b>
Informações acerca deste manual de instruções .....	20
Direitos de autor .....	20
Utilização correta .....	20
<b>Instruções de segurança</b> .....	<b>21</b>
<b>Elementos de comando</b> .....	<b>24</b>
<b>Retirar da embalagem e ligar</b> .....	<b>25</b>
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte .....	25
Desembalagem .....	25
Eliminação da embalagem .....	26
<b>Montar o aparelho</b> .....	<b>26</b>
<b>Operação e funcionamento</b> .....	<b>27</b>
Abastecer água .....	27
Operação .....	28
Depois da utilização .....	30
<b>Limpeza e conservação</b> .....	<b>30</b>
<b>Manutenção/substituição do filtro</b> .....	<b>31</b>
<b>Resolução de falhas</b> .....	<b>31</b>
<b>Armazenamento</b> .....	<b>32</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>32</b>
<b>Anexo</b> .....	<b>32</b>
Dados técnicos .....	32
Garantia da Kompernass Handels GmbH .....	33
Assistência Técnica .....	35
Importador .....	35
Encomendar peças sobresselentes .....	36

## Introdução

### Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

### Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para limpar pavimentos em espaços interiores. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

## Instruções de segurança

### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada, com uma tensão de alimentação de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Em caso de falhas de funcionamento, e antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- ▶ Retire o cabo de alimentação da tomada, puxando sempre pela ficha e nunca pelo próprio cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica húmido ou molhado durante o funcionamento. Coloque o cabo de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado.
- ▶ Se o aparelho estiver danificado, não o continue a utilizar, de modo a evitar perigos.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes de abastecer água, limpar o aparelho ou substituir acessórios.



Utilize o aparelho apenas em espaços secos e não ao ar livre.

- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!
- ▶ Nunca aponte o vapor diretamente para aparelhos elétricos ou dispositivos que contenham componentes elétricos, como p. ex. o interior dos fornos.



## PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Utilize o aparelho apenas com as mãos secas e calçado (nunca descalço). Deste modo, reduz o perigo de choques elétricos perigosos em caso de falha.
- ▶ Nunca aponte o aparelho para objetos sensíveis à humidade.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

## AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Algumas peças do aparelho aquecem durante o funcionamento! Perigo de queimaduras!
- ▶ Deixe arrefecer os acessórios antes de os retirar.
- ▶ Utilize apenas acessórios originais neste aparelho. As outras peças podem não ser suficientemente seguras.
- ▶ O aparelho não pode ser utilizado caso tenha caído, apresentando danos visíveis ou fugas.
- ▶ O aparelho deve ser mantido fora do alcance das crianças se estiver ligado ou a arrefecer.
- ▶ Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais. O vapor quente pode causar ferimentos graves!
- ▶ Retire a ficha da tomada em caso de interrupção, bem como após a utilização e antes de cada limpeza.

**⚠ PERIGO DE QUEIMADURAS!**

Atenção! Superfície quente!



Este símbolo avisa-o da saída de vapor. Tenha em atenção as instruções de segurança!

**⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente em pavimentos de mármore, pedra, mosaicos, parquet ou madeira maciça tratados e impermeáveis à água.
- ▶ Nunca utilize o aparelho...
  - ... em pavimentos não tratados e permeáveis à água,
  - ... em superfícies de vidro,
  - ... em superfícies sintéticas macias,
  - ... em pavimentos encerados,
  - ... em tapetes com uma percentagem de lã.
- ▶ Observe sempre as instruções de limpeza do fabricante do tapete. Antes de iniciar a limpeza, verifique adicionalmente se o tapete é adequado para a limpeza a vapor.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em pavimentos de parquet, se estes estiverem devidamente selados (envernizados).
- ▶ Não deixe o aparelho ligado durante longos períodos de tempo sobre pavimentos de madeira. A madeira poderá inchar.
- ▶ Não utilize o aparelho com o depósito de água vazio. Caso contrário, a bomba poderá funcionar em vazio e sobreaquecer.
- ▶ Não abasteça o depósito de água com produtos de limpeza ou outros aditivos.
- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.

## **⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.

## **NOTA**

- ▶ Não é necessária qualquer intervenção por parte do utilizador para comutar o aparelho entre 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para 50 como para 60 Hz.

## **Elementos de comando**

### **Figura A:**

- 1 Botão de desbloqueio "Cabo"
- 2 Cabo
- 3 Unidade principal
- 4 Bocal de união
- 5 Pé de saída de vapor
- 6 Pano de microfibras (branco)
- 7 Filtro
- 8 Depósito de água
- 9 Botão de desbloqueio "depósito de água"
- 10 Luz de controlo POWER
- 11 Luz de controlo vermelha "Muito Vapor"
- 12 Luz de controlo verde "Pouco Vapor"
- 13 Botão MODE
- 14 Botão "Vapor"

### **Figura B:**

- 15 Entalhe
- 16 Gancho superior para cabo
- 17 Interruptor ligar/desligar
- 18 Gancho inferior para cabo

### **Figura C:**

- 19 Pano de microfibras (azul)
- 20 Acessório para tapetes
- 21 Dispositivo de desbloqueio do acessório para tapetes

## Retirar da embalagem e ligar

### AVISO!

**Durante a colocação em funcionamento do aparelho podem ocorrer danos pessoais e materiais!**

Respeite as seguintes instruções de segurança, a fim de evitar perigos:

- ▶ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar.  
Perigo de asfixia.

## Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes (ver página desdobrável):

- Unidade principal
- Pé de saída de vapor
- Acessório para limpeza de tapetes
- 2 Panos de microfibras (azul e branco)
- Manual de instruções

### NOTA

- ▶ Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

## Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Remova todos os materiais de embalagem e eventuais películas e autocolantes.

## Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos.

## Montar o aparelho

- ◆ Encaixe a unidade principal **3** no bocal de união **4** no pé de saída de vapor **5** e pressione a unidade principal **3** para baixo, de modo a encaixar o dispositivo de fixação redondo.
- ◆ Selecione o pano de microfibras **6**/**19** de acordo com a superfície a ser limpa:
  - o pano de microfibras azul **19** para tapetes e superfícies sensíveis como, por exemplo, parquet,
  - o pano de microfibras branco **6** para superfícies mais robustas como, por exemplo, azulejos
- ◆ Coloque um pano de microfibras **6**/**19** na parte inferior do pé de saída de vapor **5**.

### NOTA

- ▶ Se desejar limpar alcatifas com a mopa a vapor, coloque o pano de microfibras azul **19** e assente o pé de saída de vapor **5** sobre o acessório para tapetes **20**. Certifique-se de que o dispositivo de desbloqueio do acessório para tapetes **21** está alinhado com o bocal de união **4**. Pressione o pé de saída de vapor **5** sobre o acessório para tapetes **20**, de modo que este encaixe de forma perceptível. Deste modo, o pano de microfibras azul **19** pode deslizar sobre o tapete/alcatifa.
- ▶ Para retirar o acessório para tapetes **20**, pressione o seu pé sobre o dispositivo de desbloqueio do acessório para tapetes **21** e extraia cuidadosamente o pé de saída de vapor **5** do acessório para tapetes **20**.

## Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

### Abastecer água

#### **ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Nunca utilize o aparelho sem água no depósito de água ⑧!  
Caso contrário, a bomba poderá aquecer e sofrer danos!
- ▶ Não abasteça o depósito de água ⑧ com produtos de limpeza ou outros aditivos.

- 1) Desloque o botão de desbloqueio "Depósito de água" ⑨ para cima e remova simultaneamente o depósito de água ⑧.
- 2) Vire o depósito de água ⑧ ao contrário e desenrosque a tampa.
- 3) Encha com água corrente até à marca MAX visível no depósito de água ⑧.

#### **NOTA**

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado calcária (dura), recomenda-se a mistura de água canalizada com água destilada. Caso contrário, os bocais para a função de jato de vapor podem ficar prematuramente calcificados.

Para prolongar o funcionamento correto do jato de vapor, misture a água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela:

<b>Dureza da água</b>	<b>Percentagem de água destilada para água canalizada</b>
muito macia/macía	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode informar-se sobre o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

- 4) Enrosque a tampa manualmente.
- 5) Vire novamente o depósito de água ⑧ ao contrário e coloque-o na unidade principal ③: assente primeiro a parte inferior na unidade principal ③ e incline então a parte superior para o aparelho. Pressione-o firmemente, de modo que o depósito de água ⑧ encaixe de forma audível e fique bem fixo na unidade principal ③.

## Operação

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Se não tiver a certeza de que o pavimento é adequado para este tipo de limpeza, faça um teste num local escondido.
- ▶ Observe sempre as instruções de limpeza do fabricante do tapete. Antes de iniciar a limpeza, verifique adicionalmente se o tapete é adequado para a limpeza a vapor.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem o pano de microfibras **6**/**19** colocado no pé de saída de vapor **5**. Caso contrário, os pavimentos ficarão riscados!
- ▶ Utilize o acessório para tapetes **20** apenas para limpar tapetes/alcatifas. Não utilize o acessório para tapetes **20** para limpar pavimentos firmes.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem água no depósito de água **8**! Caso contrário, a bomba poderá aquecer e sofrer danos!

### NOTA

- ▶ Antes de limpar o pavimento com a mopa a vapor, recomendamos que aspire primeiro o pavimento, a fim de eliminar partículas de sujidade soltas.

Quando o aparelho estiver montado e abastecido com água:

- 1) Rode o cabo para cima, de forma que o botão de desbloqueio "Cabo" **1** encaixe de forma perceptível.
- 2) Se ainda não o tiver feito: desenrole totalmente o cabo de alimentação do gancho para cabo **16**/**18**. Para facilitar o desenrolamento do cabo, pode baixar o gancho superior para cabo **16**, extraíndo-o um pouco e rodando simultaneamente.
- 3) Encaminhe o cabo de alimentação através do entalhe **15**, na parte traseira do cabo, para que não fique pendurado na área de trabalho.
- 4) Insira a ficha na tomada elétrica.
- 5) Coloque o interruptor Ligar/desligar **17** na posição "I". O interruptor Ligar/desligar **17** acende-se e a luz de controlo vermelha POWER **10** pisca. Assim que decorridos aprox. 25 segundos o aparelho estiver aquecido, a luz de controlo vermelha POWER **10** fica permanentemente acesa.
- 6) Com o botão MODE **13**, selecione a intensidade de vapor desejada:
  - Premindo 1 vez: pouco vapor, luz de controlo verde **12** acesa.
  - Premindo 2 vezes: muito vapor, luz de controlo vermelha **11** acesa.
  - Premindo 3 vezes: nenhum vapor, aparelho em standby, luz de controlo POWER **10** acesa.

## NOTA

- ▶ O nível de vapor com intensidade de vapor forte é recomendado, sobretudo, para pavimentos não sensíveis à humidade e ao calor como, por exemplo, pavimentos de ladrilhos.
- ▶ O nível de vapor com intensidade de vapor fraca é recomendado sobretudo para pavimentos sensíveis à humidade e ao calor, como, por exemplo, pavimentos de parquet.

7) Prima o botão "Vapor" **14**. O aparelho começa a gerar vapor e após pouco tempo sai vapor através do pano de microfibras **6/19**.

8) Limpe as superfícies desejadas.

## NOTA

- ▶ Quando o depósito de água **8** ficar vazio, a bomba ainda continuará a funcionar durante algum tempo, até ser indicado que o depósito de água **8** está vazio, através da intermitência da luz de controlo vermelha **11**, da luz de controlo verde **12** e da luz de controlo POWER **10**.

Se, durante a utilização, o depósito de água **8** ficar vazio:

- Volte a pressionar o botão "Vapor" **14** para parar a formação de vapor.
  - Coloque o interruptor Ligar/desligar **17** na posição "O".
  - Retire o depósito de água **8**, encha-o e volte a colocar o depósito de água **8**, conforme descrito no capítulo "Abastecer água".
  - Coloque o interruptor Ligar/desligar **17** na posição "I".
  - Selecione a intensidade de vapor desejada, conforme acima descrito, e pressione o botão "Vapor" **14**.
- 9) Quando terminar a limpeza de todas as superfícies, pressione o botão "Vapor" **14** para parar a formação de vapor.
- 10) Coloque o interruptor Ligar/desligar **17** na posição "O". A luz de controlo POWER **10** apaga-se.
- 11) Retire a ficha da tomada elétrica.

## NOTA

- ▶ Se, após a limpeza efetuada com o aparelho, forem visíveis listras no pavimento, poderá dever-se ao produto de limpeza anteriormente utilizado. Volte a limpar o pavimento com a mopa a vapor. As listras deverão então desaparecer.



## Depois da utilização

- 1) Deixe o aparelho arrefecer.
- 2) Remova o pano de microfibras **6**/**19**.
- 3) Retire o depósito de água **8** do aparelho e esvazie-o.
- 4) Puxe o gancho superior para cabo **16** um pouco para fora e volte a rodá-lo para cima. Enrole o cabo de alimentação à volta de ambos os ganchos para cabo **16**/**18**. Fixe a extremidade do cabo de alimentação com a ajuda do clipe de cabo.

## Limpeza e conservação

### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!





- ▶ Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada!

### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer primeiro antes de o limpar. Perigo de queimaduras!

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS

- ▶ Para a limpeza das superfícies não utilize produtos de limpeza abrasivos ou químicos, nem objetos afiados ou que possam riscar.
- Depois de cada utilização, esvazie o depósito de água **8**.
- Após cada utilização, retire o pano de microfibras **6**/**19** do pé de saída de vapor **5** e lave o mesmo.
- Observe as seguintes instruções de lavagem, se lavar o pano de microfibras **6**/**19** na máquina de lavar roupa:

	lavar, no máx., a 60 °C
	não utilizar lixívia
	não secar na máquina de secar
	não passar a ferro

- Se necessário, limpe o aparelho com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente da loiça suave no pano.

## Manutenção/substituição do filtro

Após 4 - 6 meses, ou aprox. 100 ciclos de limpeza (um ciclo corresponde a um depósito de água), é necessário substituir o filtro **7**. Para obter filtros sobresselentes, por favor contacte a nossa Assistência Técnica.

### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

► Antes de substituir o filtro **7**, retire primeiro a ficha da tomada!

- 1) Para retirar o filtro **7**, remova primeiro o depósito de água **8** do aparelho.
- 2) Puxe para cima o filtro **7** e retire-o do aparelho.
- 3) Coloque o novo filtro **7**.
- 4) Coloque o depósito de água **8**.

## Resolução de falhas

Programa	Causas possíveis	Soluções possíveis
O aparelho não funciona.	A ficha elétrica não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada elétrica.
O aparelho não gera vapor.	O botão "Vapor" <b>14</b> não está pressionado.	Pressione o botão "Vapor" <b>14</b> .
	O depósito de água <b>8</b> não tem água.	Encha o depósito de água <b>8</b> com água.
	O filtro <b>7</b> está obstruído.	Substitua o filtro <b>7</b> .
	Não foi selecionada uma intensidade de vapor.	Com o botão MODE <b>13</b> , selecione a intensidade de vapor desejada.
A bomba emite ruídos anormalmente intensos.	O depósito de água <b>8</b> não tem água.	Encha o depósito de água <b>8</b> com água.
Formou-se uma auréola esbranquiçada no pavimento, no local onde o aparelho ficou parado algum tempo durante o seu funcionamento.	Formou-se um depósito de calcário.	Limpe o calcário acumulado com um pano húmido. Em caso de necessidade, coloque um pouco de produto descalcificador no pano.

## Armazenamento

- Rebata o cabo, pressionando o botão de desbloqueio "Cabo" ①.
- Puxe o gancho superior para cabo ⑫ um pouco para fora e volte a rodá-lo para cima. Enrole o cabo de alimentação à volta de ambos os ganchos para cabo ⑫/⑬.
- Transporte o aparelho pelo cabo ②.
- Guarde o aparelho num local seco e isento de pó.

## Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU-WEEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num centro de receção de resíduos do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o centro de receção de resíduos do seu município.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Anexo

### Dados técnicos

Alimentação de tensão	220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50/60 Hz
Consumo de energia	1370 - 1630 W
Tipo de proteção	IPX4 (proteção contra salpicos de água de todas as direções)

**Informações sobre os panos de microfibras 6/19**

Composição do material	Pano de microfibras branco <b>6</b> : 100% poliéster Pano de microfibras azul <b>19</b> : 80% poliéster, 20% algodão
	lavar, no máx., a 60 °C
	não utilizar lixívia
	não secar na máquina de secar
	não passar a ferro

**Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

**Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

**Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 123456\_7890) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 359244\_2007.

## Assistência Técnica

### **PT** Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 3.59244\_2007

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Encomendar peças sobresselentes

Se pretender encomendar peças sobresselentes para este produto, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página de Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

### NOTA

- ▶ Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- ▶ Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (p. ex. IAN 123456\_7890), que se encontra na capa deste manual de instruções.
- ▶ Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>38</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	38
Urheberrecht .....	38
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	38
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>39</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>42</b>
<b>Auspacken und Anschließen</b> .....	<b>43</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	43
Auspacken .....	43
Entsorgung der Verpackung .....	44
<b>Gerät montieren</b> .....	<b>44</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>45</b>
Wasser auffüllen .....	45
Bedienen .....	46
Nach dem Gebrauch .....	48
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>48</b>
<b>Wartung/Filter wechseln</b> .....	<b>49</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>49</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>50</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>50</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>50</b>
Technische Daten .....	50
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	51
Service .....	53
Importeur .....	53
Ersatzteile bestellen .....	54



## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Sicherheitshinweise



### GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

**! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Achtung! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ...
  - ... auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
  - ... auf Glasoberflächen,
  - ... auf weichen Kunststoffoberflächen,
  - ... auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
  - ... auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

## **HINWEIS**

- ▶ Es sind keine Maßnahmen seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## **Bedienelemente**

### **Abbildung A:**

- ➊ Entriegelungstaste „Griff“
- ➋ Tragegriff
- ➌ Haupteinheit
- ➍ Verbindungstülle
- ➎ Dampffuß
- ➏ Pad (weiß)
- ➐ Filter
- ➑ Wassertank
- ➒ Entriegelungstaste „Wassertank“
- ➓ Kontrollleuchte POWER
- ➔ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- ➕ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- ➖ Taste MODE
- ➗ Taste „Dampf“

### **Abbildung B:**

- ➘ Einkerbung
- ➙ oberer Kabelhaken
- ➚ Ein-/Aus-Schalter
- ➛ unterer Kabelhaken

### **Abbildung C:**

- ➜ Pad (blau)
- ➝ Teppichring
- ➞ Teppichring-Entriegelungshilfe

## Auspacken und Anschließen

### **WARNUNG!**

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.  
Es besteht Erstickungsgefahr.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

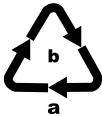
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

## Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

## Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6**/**19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
  - das blaue Pad **19** für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
  - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6**/**19** von unten auf den Dampffuß **5**.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad **19** und setzen Sie den Dampffuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungstülle **4** liegt. Drücken Sie den Dampffuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad **19** über den Teppich gleiten.
- ▶ Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampffuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Wasser auffüllen

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**!  
Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
  - ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank **8**.
- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ **9** nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank **8**.
  - 2) Drehen Sie den Wassertank **8** um und schrauben Sie den Verschluss ab.
  - 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank **8** ein.

#### HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank **8** wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit **3** ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit **3** und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank **8** spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit **3** sitzt.



## Bedienen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6/19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Benutzen Sie den Teppichring **20** nur zur Reinigung von Teppichen. Benutzen Sie den Teppichring **20** nicht zur Reinigung von Hartböden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

### HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ **1** spürbar einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **15/18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **15** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER **10** durchgehend.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
  - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
  - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
  - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

## HINWEIS

- ▶ Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- ▶ Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.

8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

## HINWEIS

- ▶ Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte **11**, der grünen Kontrollleuchte **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampfproduktion zu stoppen.
  - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
  - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
  - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
  - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampferzeugung zu stoppen.
- 10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## HINWEIS

- ▶ Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmoop. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

## Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6**/**19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16**/**18**.  
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**





- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.  
Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN**

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6**/**19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6**/**19** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

## Wartung/Filter wechseln

Nach 4 – 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7** nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

## Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ <b>14</b> ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ <b>14</b> .
	Es ist kein Wasser im Wassertank <b>8</b> .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>8</b> .
	Der Filter <b>7</b> ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter <b>7</b> .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE <b>13</b> die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank <b>8</b> .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>8</b> .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch.

## Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ❷ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ❸/❹.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❺.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

## Informationen zu den Pads 6/19

Materialzusammensetzung	Pad weiß 6: 100% Polyester Pad blau 19: 80% Polyester, 20% Baumwolle
	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359244\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 359244\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### **HINWEIS**

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Estado das informações · Stand der Informationen:  
11 / 2020 · Ident.-No.: SDM1500D2-112020-1

---

IAN 359244\_2007